



Słowniczek pojęć technicznych związanych z narzędziownią, maszynami cnc

Messgeräte – przyrządy pomiarowe
Stichmass – średnicówka
Meßschieber – suwmiarka
Fühlerlehre – szczelinomierz
Mikrometer – mikrometr
Mikroskop – mikroskop
Stanz – wykrojniki, przyrząd
Stanztechnik – technika wykrajania
Prägung – tłoczenie
Prägtechnik – technika tłoczenia
Sritzgussform, Spritzgusswerkzeug – forma do wtrysku
Schweissen – spawanie
Schleifen – szlifowanie
Drehen – toczenie
Schmierung – smarowanie
Reinigung – czyszczenie
Schärfung -ostrzenie
Reperatur – naprawa
Raganeration – regeneracja
Einbau – budowa
Ausbau – rozebranie, np. formy
Wartung – konserwacja
Instadhaltung – utrzymanie ruchu
Dreher – tokarz
Fräsen – frezowanie
Feinpolieren – precyzyjne polerowanie
Schlosser – ślusarz
Werkzeugmechaniker – slusarz narzedziwy
Senkanlage – drążarka
Rüsten – przezbrajanie
Einbau – zakładanie no. Wykrojnikow
Ausbau – rozbieranie
Presse – prasa
Inbetriebnahme - Pierwsze uruchomienie
Anfahren - Rozruch maszyn
Kran der, die Kräne - Suwnica
Berechtigung zum Kranfahren - Uprawnienia na suwnice
Stapler der, Ameise - Wozek widlowy
Auftrag - Zlecenie produkcyjne
Exzenterpressen – prasa mimośrodowa
Hydraulische Presse – prasa hydrauliczna
Kanalstemmen – dłutowanie kanałów
Gewindeschneiden – gwintowanie
Routing der Bleche – trasowanie blach
Abkantpresse – zaginarka, wyginarka



Schneidmaschine – wykrawarka

aluminium, glin	Aluminium
analiza	Analyse
atest	Attest
atest	Prüfzeugnis
badania nieniszczące	Zerstörungsfreie Prüfungen
badania wytrzymałości na rozciąganie w podwyższonej temperaturze	WZV Warmzugversuch
badanie materiałów	Materialprüfung
bardzo drobnoziarnisty	Feinstkorn
blachowkręty z łbem stożkowym z gniazdem krzyżowym	Senk-Blechsrauben mit Kreuzschlitz
brąz cynowy	Zinnbronze
brąz ołowiowy	Bleibronze
ciągadła	Ziehwerkzeuge
ciężar wysyłkowy	Versandgewicht
część gotowa, obrobiona	Fertigteil
dający długie wióry	langspanend
dający krótkie wióry	kurzspanend
dopuszczenie	Zulassung
doradca ds. technicznych	Berater, technischer
drobnoziarnisty	Feinkorn
dziurowanie	Lochen
elementy konstrukcyjne	Konstruktionsbauteile
erodować	erodieren
galwaniczny	galvanisch
górnictwo	Bergbau
granica plastyczności	Streckgrenze
gruby	grob
hartowanie, oziębienie	Abschrecken
hartowanie, utwardzanie	Wärmebehandlung, Härten
kausza do lin	Kauschen
kołek stożkowy	Kegelstift



kołek walcowy	Zylinderstift
kołek walcowy z gwintem wewnętrznym	Zylinderstifte mit Innengewinde
kołki z korbami na całej długości	Zylinderkerbstifte
kontroler	Prüfer
korek gwintowany z kołnierzem i gniazdem 6-kątnym	Verschlussschrauben mit Bund
koszty materiału	Materialkosten
krawędzie	Fasen
krążek, tarcza z otworem	Lochscheibe
laboratorium badawcze	Prüflabor
lepkość, kleistość	Zähflüssigkeit
lepkość, tarcie wewnętrzne (płyny)	Zähigkeit
masa właściwa	Dichte
maszyna do badań	Prüfmaschine
materiał wyjściowy	Vormaterial
materiał, tworzywo	Werkstoff
materiały specjalne	Sonderwerkstoffe
metalizacja natryskowa	Flammspritzen
metoda badania	Prüfmethode
metoda produkcji	Fertigungsverfahren
miedź	Kupfer
mielenie	Mahlen
mosiądz	Messing
naddatek	Bearbeitungszugabe, Maßzugabe
naddatki, dodatki	Zuschläge
nakiełek	Zentrierbohrung
nakiełek wgłębny	Zentrierbohrung, innenliegende
nakrętka napinająca sześciokątna	Sechskant-Spannschlossmutter
nakrętka sześciokątna z kołnierzem stożkowym	Sechskantmutter mit Flansch
nakrętki do wpustów typu T	T-Nutensteine
nakrętki kołpakowe	Sechskant-Hutmuttern
nakrętki koronowe	Kronenmuttern
nakrętki radełkowane	Rändelmuttern
nakrętki skrzydełkowe	Flügelmuttern
nakrętki sześciokątne	Sechskantmutter
nakrętki sześciokątne	Sechskant-Hutmuttern mit Klemmteil



kołpakowe samohamowane	
nakrętki sześciokątne niskie	Flache Sechskantmuttern
nakrętki sześciokątne samozabezpieczające	Sechskantmuttern mit Klemmteil
nakrętki z uchem	Ringmuttern
narzędzia	Werkzeuge
niecentryczność dziurowania	Versatz
nierówność powierzchni	Unebenheiten
nikiel (Ni)	Nickel
niklowe stopy podstawowe	Nickelbasislegierungen
nitokołki z łbem kulistym	Halbrundkerbnägel
nity z łbem półkulistym	Halbrundniete
obciążenie dopuszczalne	Tragfähigkeit
obciążenie, naprężenie	Beanspruchung
obrabiarka do obróbki elektroiskrowej / elektrokontaktowej	Erodiermaschine
obróbka cieplna	Wärmebehandlung
obróbka cieplna: hartowanie, utwardzanie	Wärmebehandlung: Härten
obróbka cieplna: odprężanie	Wärmebehandlung: Spannungsarmglühen
obróbka cieplna: odprężanie, wyżarzanie odprężające	Wärmebehandlung: Entspannungsglühen
obróbka cieplna: odpuszczanie	Wärmebehandlung: Anlassen
obróbka cieplna: starzenie naturalne, samorzutne	Wärmebehandlung: Auslagern
obróbka cieplna: ulepszanie cieplne	Wärmebehandlung: Vergüten
obróbka cieplna: wyżarzanie	Wärmebehandlung: Glühen
obróbka cieplna: wyżarzanie homogenizujące, ujednorodniające, dyfuzyjne	Wärmebehandlung: Diffusionsglühen
obróbka cieplna: wyżarzanie normalizujące, normalizowanie	Wärmebehandlung: Normalglühen
obróbka cieplna: wyżarzanie normalizujące, normalizowanie	Wärmebehandlung: Normalisieren
obróbka cieplna: wyżarzanie rekrytalizujące	Wärmebehandlung: Rekristallisationsglühen
obróbka cieplna: wyżarzanie rozpuszczające w celu uzyskania struktury jednofazowej	Wärmebehandlung: Lösungsglühen
obróbka cieplna: wyżarzanie w celu uzyskania podwyższonej wytrzymałości	Wärmebehandlung: BF-Glühen



obróbka cieplna: wyżarzanie w celu uzyskania struktury ferrytyczno-perlitycznej	Wärmebehandlung: BG-Glühen
obróbka cieplna: wyżarzanie zmiękczające	Wärmebehandlung: GKZ-Glühen
obróbka cieplna: wyżarzanie zmiękczające	Wärmebehandlung: Weichglühen
obróbka plastyczna, przekształcanie	Umformen
obróbka wykańczająca	Fertigbearbeitung
ochrona przeciwkorozyjna	Korrosionsschutz
ochrona przed ścieraniem	Verschleißschutz
ocynkowany	verzinkt
ocynkowany ogniowo	feuerverzinkt
odkuwka	Schmiedestück, Schmiedeteil
odkuwka matrycowa	Schmiedestück, Gesenkschmiedestück
odkuwka swobodnie kuta	Schmiedestück, Freiformschmiedestück
odporność na ścieranie	Verschleißwiderstand
odprężanie	geglüht, spannungsfrei
odprężanie	Spannungsarmglühen
odprężanie, odprężone	geglüht, spannungsarm
odprężanie, wyżarzanie odprężające	Entspannungsglühen
odprężony	entspannt
odpuszczanie	Anlassen
oferta	Angebot
opłacalność, efektywność ekonomiczna	Wirtschaftlichkeit
otwór	Bohrung
otwór wewnętrzny	Innenloch
oziębienie, hartowanie w oleju	Abschrecken, Ölabschreckung
oziębienie, hartowanie w wodzie	Abschrecken, Wasserabschreckung
pęknięcie powierzchni, rysa powierzchniowa	Oberflächenriss
piaskowanie	Sandstrahlen
pierścień	Ring
pierścień walcowany	Walzring
pierścienie osadcze wewnętrzne	Sicherungsringe für Bohrungen
pierścienie osadcze zewnętrzne	Sicherungsringe für Wellen
płytki osadcze sprężynujące	Sicherungsscheiben für Wellen
po obróbce wstępnej, po toczeniu zgrubnym	vorgedreht



podkładka sprężysta ząbkowana wewnątrznie	Fächerscheibe innengezahnt
podkładka sprężysta ząbkowana zewnątrznie wachlarzowa	Fächerscheibe versenkt
podkładka sprężysta ząbkowana zewnątrznie	Fächerscheibe außengezahnt
podkładki klinowe	Scheiben keilförmig
podkładki okrągłe	Unterlegscheiben, Scheiben
podkładki sprężyste	Federringe
pokrycie, powłoka	Überzug
półfabrykat	Rohling
poliamid	Polyamid PA
powierzchnia	Oberfläche
powierzchnia po toczeniu zgrubnym	Flächen vorgedreht
powierzchnie	Flächen
powierzchnie bez obróbki	Flächen unbearbeitet
powierzchnie po obróbce wstępnej	Flächen bearbeitet
powstawanie rys, pęknięć	Rissbildung
prasowanie, tłoczenie, kucie, wytlaczanie ciśnieniowe	Pressen
pręty gwintowane	Gewindestangen
próba hartowania od czoła	Stirnabschreckversuch
próba pełzania	Zeitstandversuch
próba rozciągania	Zugversuch
próba rozciągania na gorąco	Warmzugversuch
próba, badanie	Prüfung
próbka badana	Prüfling
produkcja	Herstellung
protokół pomiarów	Maßprotokoll
przepis, instrukcja	Vorschrift
przeróbka plastyczna	Umformtechnik
przykład zastosowania	Anwendungsbeispiel
przyrząd do pomiaru współrzędnych	Koordinatenmessgerät
przyrząd wskaźnikowy	Prüfgerät
rozdrabniać, kruszyć	Zerkleinern
rysa, pęknięcie	Risse
rysunek, rysunek	Zeichnung



techniczny	
skład, zestawienie	Zusammensetzung
spiekać (proszki metali)	sintern
średnica wewnętrzna	Durchmesser, innen
średnica zewnętrzna	Durchmesser, außen
średnio, średni	medium
środek hartowniczy	Abschreckmittel
środek wiążący	Binder
śruba z łbem sześciokątnym z kołnierzem	Sechskantschrauben mit Flansch
śruby do wpustów typu T	T-Nutenschrauben
śruby kotwowe	Steinschrauben
śruby oczkowe	Augenschrauben
śruby pasowane	Sechskant-Passschrauben
śruby radełkowane	Rändelschrauben
śruby skrzydełkowe	Flügelgeschrauben
śruby wieńcowe z łbem czworokątnym	Vierkantschrauben mit Bund
śruby z łbem 6-kątnym z gwintem na całej długości trzpienia	Sechskantschrauben mit Gewinde bis Kopf
śruby z łbem 6-kątnym z gwintem na części długości trzpienia	Sechskantschrauben mit Schaft
śruby z łbem 6-kątnym z pełnym gwintem drobnozwojowym	Sechskantschrauben mit Feingewinde
śruby z łbem moteczkowym	Hammerschrauben
śruby z łbem walcowym z gniazdem 6-kątnym (imbusowa)	Zylinderschraube mit Innensechskant
śruby z łbem walcowym z gniazdem ISR (TORX)	Zylinderschrauben mit Innensechsrund (TORX)
śruby z uchem	Ringschrauben
śruby zamkowe z podsadzeniem	Flachrundschrauben mit Vierkantansatz
stale austenityczne	Stahl, austenitische
stale do nawęglania	Stahl, Einsatzstähle
stale do ulepszania cieplnego	Stahl, Vergütungsstähle
stale ferrytyczne	Stahl, ferritische
stale konstrukcyjne	Stahl, Baustähle
stale kwasoodporne	Stahl, säurebeständig
stale łożyskowe	Stahl, Kugellagerstähle
stale martenzytyczne	Stahl, martensitische
stale narzędziowe	Stahl, Werkzeugstähle



stale nierdzewne	Stahl, rostfreie
stale o wysokim stopniu czystości	Stahl, ESU-Stähle
stale odporne na korozję	Stahl, korrosionsbeständige
stale specjalne	Stahl, Sonderstähle
stale sprężynowe	Stahl, Federstähle
stale szlachetne, wysokostopowe	Stahl, Edelmetalle
stale żaroodporne	Stahl, hitzebeständig
stan materiału w magazynie	Materialbestand
starzenie naturalne, samorzutne	Wärmebehandlung, Auslagern
stop aluminiowy	Aluminiumlegierung
stopień czystości	Reinheitsgrad
stopień odkształcenia	Umformgrad
stopień przekucia	Verschmiedungsgrad
stopy niklowe	Nickellegierungen
stopy tytanu	Titanlegierungen
świadectwo próby	Prüfprotokoll
świadectwo, atest	Zeugnis
szlifierka	Schleimaschine
temperatura odpuszczania	Anlasstemperatur
temperatura przeróbki plastycznej	Umformtemperatur
toczenie wstępne, toczenie zgrubne	Vordrehen
twardość	Härte
tworzywa sztuczne	Kunststoffe
tytan	Titan
uchwyty kuliste	Kugelknöpfe
udarność	Kerbschlagarbeit
ulepszanie cieplne	Vergüten
ulepszanie powierzchni	Oberflächenvergütung
utwardzanie powierzchniowe	Oberflächenverfestigung
wada materiału	Materialfehler
wada powierzchniowa, wada powierzchni surowej	Oberflächenfehler
waga wsadu	Einsatzgewicht
warunki techniczne	Technische Bedingungen
węglik wolframu	WC, Wolframcarbide



węgliki spiekane	Hartmetalle
wiązkość, odporność na obciążenia dynamiczne	Zähigkeit
wielkość ziarna	Korngröße
wieloskładnikowe brązy aluminiowe	Mehrstoff-Aluminiumbronzen
wkręt samogwintujący do blach z łbem sześciokątnym	Sechskant-Blechschauben
wkręt z łbem walcowym	Zylinderschraube
wkręty do drewna z łbem sześciokątnym	Sechskant-Holzschrauben
wkręty dociskowe	Gewindestifte
wkręty dociskowe bez łba	Gewindestifte
wkręty dociskowe z końcem stożkowym	Gewindestifte mit Spitze
wkręty z łbem stożkowym	Senkschrauben mit Schlitz
wkręty z łbem stożkowym soczewkowym	Linsensenkschrauben mit Schlitz
wkręty z łbem stożkowym soczewkowym z gniazdem krzyżowym	Linsensenkschrauben mit Kreuzschlitz
wkręty z łbem stożkowym z gniazdem krzyżowym	Senkschrauben mit Kreuzschlitz
właściwości mechaniczne	mechanische Eigenschaften
wpusty pryzmatyczne	Passfedern
wydłużenie przy zerwaniu	Bruchdehnung
wykonane wg ...	Ausführung nach ...
wymaganie, zapotrzebowanie, zamówienie	Anforderung
wymiar na gotowo	Fertigmaß
wymiar z naddatkiem do obróbki mechanicznej	Rohmaß
wypływka, zalewka, pozostałości ucięcia	Grat
wytop	Schmelze
wytrzymałość	Festigkeit
wytrzymałość na naprężanie zginające	Biegebruchfestigkeit
wytrzymałość na obciążenia dynamiczne	Dynamische Festigkeit
wytrzymałość na ścieranie	Verschleißfestigkeit
wytrzymałość na ściskanie	Druckfestigkeit
wytrzymałość udarowa,	Schlagfestigkeit



udarność	
wytwarzanie, produkcja	Fertigung
wyżarzać	glühen
wyżarzanie	Glühen
wyżarzanie homogenizujące, ujednorodniające, dyfuzyjne	Diffusionsglühen
wyżarzanie normalizujące, normalizowanie	Normalglühen, Normalisieren
wyżarzanie odprężające	Spannungsfreiglühen
wyżarzanie rekrytalizujące	Rekristallisationsglühen
wyżarzanie rozpuszczające dla otrzymania struktury jednofazowej	Lösungsglühen
wyżarzanie w celu uzyskania podwyższonej wytrzymałości	BF-Glühen
wyżarzanie w celu uzyskania struktury ferrytyczno-perlitycznej	BG-Glühen
wyżarzanie zmiękczone	Weichglühen, GKZ-Glühen
zacisk liny	Drahtseilklemmen
zadzior po okrawaniu, dziurowaniu	Grat
zakres zastosowań	Anwendungsbereich
zakucie, zawalcowanie, nakładanie się	Überlappung
zawlecзки	Splinte
żeliwo kowalne, żeliwo ciągliwe	Temperguß
zespół dwóch stempli i matrycy tabletki	Tablettierwerkzeug
żywołność	Lebensdauer
żywołność, okres trwałości	Standzeit